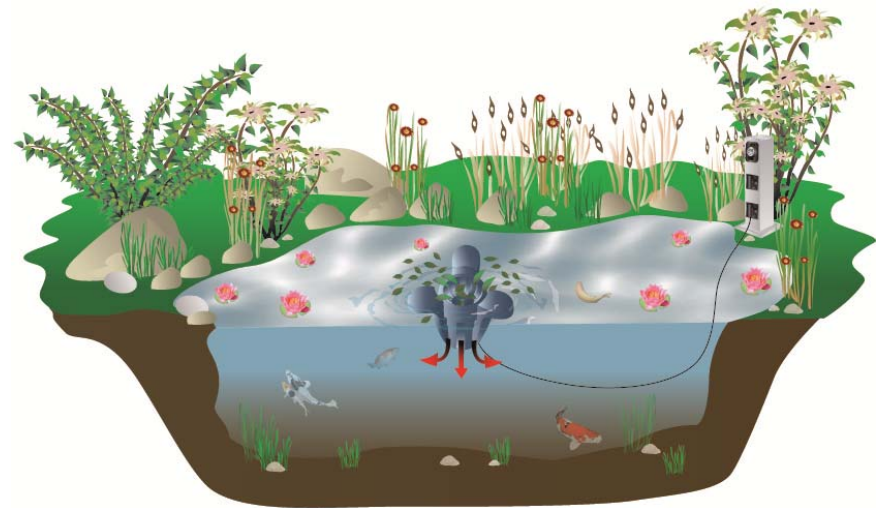




Art. Nr.	Bezeichnung	Abmessungen	Leistung
Art. No.	Description	Dimensions	Power
2402	FIAP PondSkim Active	350 x 310 x 300 mm	70 Watt





D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP PondSkim Active, im weiteren Gerät genannt, ist ein schwimmender, selbst ansaugender Skimmer zur Oberflächen säuberung und gleichzeitiger Belüftung von Teichwasser mit einer Wassertemperatur bis + 35 °C. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!



Einschalten / Ausschalten

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Regelmäßige Reinigung: Den Filterkorb und den Filterschaum aus dem Gerät nehmen, mit klarem Wasser ausspülen und wieder in das Gerät einsetzen.

Komplettreinigung: Das Gerät aus dem Wasser nehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Pumpe reinigen: Den Pumpendeckel öffnen und den Rotor entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Zusammenbauen: Nach der Reinigung Pumpe und Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Wichtig: Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

Verschleißteile

Der Rotor und der Filterschaum sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung ungenügend	Laufrad blockiert Filterkorb/Filterschaum verschmutzt	Reinigen Reinigen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von + 35 °C einhalten



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The FIAP PondSkim Active series, in the following text termed unit, is a self-priming, floating skimmer to clean the surface while aerating the pond water at a water temperature up to 35 °C. The unit is exclusively suited for private use and may only be employed for cleaning garden ponds with or without fish population.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories for the unit. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!



Switching on / Switching off

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug.

Maintenance and cleaning

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

Regular cleaning: Remove the filter basket and the foam filter from the unit, rinse with clean water and reinstall.

Complete cleaning: Take the unit out of the water. Clean all components using clean water and a brush.

Cleaning the pump: Open the pump cover and remove the impeller. Clean all components using clean water and a brush.

Reassembly: After cleaning the pump and the unit, reassemble in the reverse order.

Important: Route connection cable such that it cannot be pinched.

Wear parts

Foam filters and impeller vanes are wearing parts; for this reason they are excluded from our warranty.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Insufficient delivery rate	Impeller blocked Filter basket / foam filter soiled	Clean Clean
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of + 35 °C



F

Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP PondSkim Active, dénommée ci-après « appareil », est un skimmer flottant auto-aspirant destiné au nettoyage en surface et à l'oxygénation de l'eau de bassin pour une température d'eau allant jusqu'à + 35 °C. L'appareil est exclusivement prévu à des fins privées et seulement pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons.

Utilisation non-conforme à la finalité

En cas d'utilisation non-conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non-conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non-conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! La ligne de raccordement au réseau de cet appareil ne peut être remplacée. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais



refouler des liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Mise en circuit / Mise hors circuit

Attention! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles: danger de mort ou blessures graves.

Mesures de protection: toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit: Brancher la fiche de secteur dans la prise de courant.

Mise hors circuit: Retirer la fiche de secteur.

Nettoyage et entretien

Attention! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles: danger de mort ou blessures graves.

Mesures de protection: toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux.

Nettoyage régulier: Retirer le panier de filtration et la mousse filtrante de l'appareil, les rincer à l'eau courante puis les remettre en place.

Nettoyage complet: Retirer l'appareil de l'eau. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse.

Nettoyage de la pompe: Ouvrir le couvercle de pompe et retirer le rotor. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse.

Assemblage: A la suite du nettoyage, remonter la pompe et l'appareil dans le sens inverse.

Important: Poser le câble de raccordement de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Pièces d'usure

Le rotor et la mousse filtrante sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur
Capacité de refoulement insuffisante	La turbine est bloquée Panier de filtration / mousse filtrante encrassés	Nettoyer Nettoyer
L'appareil s'arrête après une courte période	La température de l'eau est trop élevée	Maintenir la température maximale de l'eau de + 35 °C



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

Het model FIAP PondSkim Active, hierna "apparaat" genoemd, is een drijvende, zelfstandig aanzuigende skimmer voor het oppervlakkig zuiveren en gelijktijdig beluchten van vijverwater met een watertemperatuur van maximaal + 35 °C. Dit apparaat is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers, met of zonder visbestand.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggooiden. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!



In- en uitschakelen

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: trek de stekker eruit voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de stroomaansluiting tot stand wordt gebracht.

Inschakelen: steek de netstekker in de contactdoos.

Uitschakelen: Trek de stekker uit de contactdoos.

Reiniging en onderhoud

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!

Mogelijke gevolgen: ernstig letsel of zelfs overlijden.

Veiligheidsmaatregelen: trek de stekker eruit voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Regelmatige reiniging: neem de filterkorf en het filterschuim uit het apparaat, spoel het met schoon water uit en plaats het weer in het apparaat.

Complete reiniging: neem het apparaat uit het water. Reinig alle delen met schoon water en een borstel.

Reinigen van de pomp: open de pompdeksel en neem de rotor uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel.

In elkaar zetten: zet na het reinigen pomp en apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Belangrijk: leg de stroomkabel zo aan dat hij niet bekneld kan raken.

Niet-slijtvaste onderdelen

Rotor en filterschuim zijn aan slijtage onderhevig en vallen niet onder de garantie.

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat loopt niet	Geen netspanning	Controleer de netspanning
Onvoldoende pompcapaciteit	Rotor geblokkeerd Filterkorf en/of filterschuim verontreinigd	Reinigen Reinigen
Het apparaat schakelt na korte tijd uit	Watertemperatuur te hoog	Neem de maximale watertemperatuur van + 35 °C in acht.



E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP PondSkim Active, denominada a continuación "equipo", es un absorbedor autoaspirador flotante que se emplea para la limpieza de las superficies y la aireación simultánea del agua del estanque con una temperatura del agua hasta de + 35 °C. El equipo sólo se apropia para el uso privado y se debe emplear exclusivamente para la limpieza de los estanques de jardín con o sin peces.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. La línea de alimentación de red de este equipo no se puede renovar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo para el equipo piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de



agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista autorizado y competente.

Conexión / desconexión

Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Conexión: Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

Desconexión: Saque la clavija de la red.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección: Antes de tocar el agua y realizar trabajos en el equipo saque la clavija de la red.

Limpieza regular: Saque el cesto de filtro y el elemento de espuma filtrante del equipo, enjuáguelos con agua clara y colóquelos de nuevo en el equipo.

Limpieza completa: Saque el equipo del agua. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo.

Limpieza de la bomba: Abra la tapa de la bomba con saque el rotor. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo.

Montaje: Monte la bomba y el equipo en secuencia contraria después de la limpieza.

Importante: Coloque la línea de conexión de forma que no se aplaste.

Piezas de desgaste

El rotor y el elemento de espuma filtrante son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
Capacidad de elevación insuficiente	Rueda de rodadura bloqueada Cesto de filtro / elemento de espuma filtrante sucio	Realice una limpieza Realice una limpieza
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Temperatura del agua muy alta	Mantenga la temperatura máxima del agua de 35 °C



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP PondSkim Active, i det følgende kaldet enheden, er en svømmende, selvsugende skimmer til overfladerensning og samtidig iltning af bassinvand med en vandtemperatur på op til + 35 °C. Enheden er kun egnet til privat brug og må kun anvendes til rensning af havebassiner med eller uden fiskebestand.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Nettilslutningsledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Abn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer eller spørgsmål!



Tænding / slukning

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden.

Enheden tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

Tænding: Sæt netstikket i stikdåsen.

Slukning: Træk netstikket ud.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller svære kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger: Træk netstikket ud, før du stikker hånden ned i vandet, og før du udfører arbejde på enheden.

Regelmæssig rengøring: Tag filterkurven og filterskummet ud af enheden, skyl begge dele med rent vand og sæt dem i enheden igen.

Fuldstændig rengøring: Tag enheden op af vandet. Rengør alle dele med rent vand og en børste. Rengøring af pumpen: Abn pumpedækslet og tag rotoren ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste.

Montering: Monter i omvendt rækkefølge, når rengøringen af pumpen og enheden er udført.

Vigtigt! Førlslutningsledningen på en sådan måde, at den ikke bliver klemt.

Sliddele

Rotoren og filterskummet er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Enheden virker ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspændingen
Kapacitet utilstrækkelig	Løbehjulet er blokeret Filterkurv / filterskum er tilsmudset	Rengør Rengør
Enheden slår fra efter kort tids drift	Vandtemperaturen er for høj	Sørg for, at vandtemperaturen ikke er over + 35 °C



Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zgodne z przeznaczeniem stosowanie

Urządzenie z serii FIAP PondSkim Active, zwane dalej „urządzeniem”, jest pływającym, samossącym skimmerem służącym do oczyszczania powierzchniowego i jednoczesnego napowietrzania wody w sadzawkach i stawach o temperaturze do + 35 °C. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i może być wykorzystywane tylko do oczyszczania sadzawek ogrodowych zasiedlonych i nie zasiedlonych rybami.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i



oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Włączanie i wyłączanie

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Możliwe skutki: śmierć lub ciężkie zranienia.

Środki ochronne: Przed włożeniem rąk do wody oraz przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego.

Regularne oczyszczanie: Wyjąć kosz filtra i piankę filtrującą z urządzenia, wypłukać je czystą wodą i ponownie włożyć do urządzenia.

Oczyszczanie całego urządzenia: Wyjąć urządzenie z wody. Wszystkie części umyć czystą do urządzenia.

Oczyszczanie pompy: Otworzyć zamek pompy i wyjąć wirnik. Wszystkie części umyć czystą wodą i szczołką.

Montaż: Po oczyszczeniu złożyć pompę i urządzenie, wykonując opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

Ważne: Przewód przyłączeniowy ułożyć w taki sposób, żeby nie był zaciśnięty.

Części ulegające zużyciu

Wirnik i pianka filtracyjna są częściami ulegającymi zużyciu i nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Niewystarczająca wydajność tłoczenia wody	Wirnik zablokowany Kosz filtra / pianka filtracyjna zabrudzony(a)	Oczyścić Oczyścić
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Za wysoka temperatura wody	Zachowywać maksymalną temperaturę wynoszącą + 35 °C



Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP PondSkim Active, dále nazývaná přístroj, je plovoucí, automaticky nasávající hladinový sběrač pro čištění hladiny a současné vzduchování vody v jezírku s teplotou vody do + 35 °C. Přístroj je vhodný pro soukromé použití a smí se používat výhradně k čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdřívají-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. nenoste nebo netahajte přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpajte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Zapínání / Vypínání

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

Zapínání: Zastrčit vidlici do zásuvky.

Vypínání: Vytáhnout vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká zranění.

Ochranná opatření: Dříve než budete sahat do vody a pracovat na přístroji, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Pravidelné čištění: Filtrační koš a filtrační pěnu vyjmout z přístroje, vypláchnout čistou vodou a opět nasadit do přístroje.

Kompletní čištění: Přístroj vyjmout z vody. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem.

Čištění čerpadla: Otevřít viko čerpadla a vyjmout rotor. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem.

Složení: Po vyčištění čerpadlo a přístroj sestavte v opačném pořadí.

Důležité: Připojovací vedení položit tak, aby nebylo přimáčknuté.

Součásti podléhající opotřebení

Filtrační pěna a rotor jsou součásti, podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Nedostatečný dopravní výkon	Rotor čerpadla je zablokovaný Filtrační koš / Filtrační pěna znečištěný / nečištěná	Vyčistit Vyčistit
Přístroj po krátké době běhu vypne	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržovat maximální teplotu vody + 35 °C



Информация о настоящей инструкции по эксплуатации

Прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с изделием до начала его эксплуатации. Соблюдайте правила по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

Использование по назначению

Скиммер FIAP PondSkim Active является самовосасывающим, плавающим скиммером для очистки поверхность воды и ее аэрации. Это изделие предназначено исключительно для частного использования только для очистки воды при температуре до + 35 °C в прудах с рыбами или без рыб.

Использование не по назначению

При использовании не по назначению и при неправильном обращении изделие может причинить вред людям. При использовании не по назначению наша гарантия и разрешение на эксплуатацию становятся недействительными.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС, EMC (89/336/EMC) , а также директиве (73/23/EWG) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в надежном месте. Передайте эту инструкцию следующему владельцу изделия. Все работы с этим изделием должны выполняться в соответствии с настоящей инструкцией. Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Используйте изделие только когда в воде никого нет! Прежде чем контактировать с водой всегда отключайте все электроприборы в пруду. Сравните электрические характеристики источника электроэнергии с характеристиками указанными на упаковке или на табличке прикреплённой к изделию. Убедитесь, что изделие оборудовано устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА.. Эксплуатируйте изделие, только если его соединение с сетью хорошо подогнано. Следите за тем, чтобы розетка и все кабельные соединения были сухими! При прокладке электропровода в земле защитите его от повреждений. Используйте только наружного применения. Не носите и не тяните изделие за электропровод! Электропровод настоящего изделия не подлежит замене. При повреждении электропровода изделие подлежит утилизации. Электрические изделия, устанавливаемые в садовых прудах должны отвечать требованиям действующих государственных и международных инструкций по монтажу. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не предусмотрено в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические модификации изделия. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для изделия. Ремонт должен проводиться в уполномоченных сервисных центрах. Никогда не включайте изделие без воды! Никогда не используйте насос для перекачки иных жидкостей кроме воды! Если у Вас возникнут вопросы



или Вы столкнетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с компетентным электриком.

Включение / Выключение

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезное повреждение.

Защитные меры: Перед контактом с водой и началом работ с изделием отключите электропитание.

Изделие включается автоматически при подсоединении к электросети.

Включение: Вставьте штепсель в розетку.

Выключение: Выньте штепсель из розетки.

Техническое обслуживание и очистка

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смертельная или серьезная рана.

Защитные меры: Перед контактом с водой и началом работ с изделием отключите электропитание. Регулярная очистка: Удалите корзину фильтра и пористый фильтр из изделия, прополощите в чистой воде и установите на место. Полная очистка: Достаньте изделие из воды. Очистите все компоненты, используя чистую воду и щетку.

Чистка насоса: Откройте крышку насоса и достаньте рабочее колесо. Очистите все компоненты, используя чистую воду и щетку. После очистки насоса и изделия сборка производится в обратном порядке.

Внимание: прокладывайте электропровода, так чтобы они не заземлялись.

Изнашивающиеся части

Пористый фильтр и лопасти рабочего колеса подлежат износу; по этой причине они исключены из нашей гарантии.

Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими государственными инструкциями.

Неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Изделие не работает	Нет напряжения в сети	Проверьте напряжение в сети
Недостаточная производительность	Засорено рабочее колесо Засорена фильтрующая корзина/пористый фильтр	Очистить рабочее колесо Очистить фильтры
Изделие выключается после короткого периода работы	Температура воды слишком высока	Имейте в виду, что макс. температура воды при эксплуатации изделия + 35 °C



Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

Seria FIAP PondSkim Active, numită în cele ce urmează "unitate", este un filtru de spumă plutitor autoamorsant, folosită pentru a curăța suprafața în timpul aerării apei din iaz la o temperatură a apei de până la 35 °C. Unitatea este destinată exclusiv folosirii private și poate fi folosită doar pentru curățarea iazurilor de grădină cu sau fără populație piscicolă.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiii și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni. Combinația de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect.

Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nici o persoană! Înainte de intrarea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Asigurați-vă că unitatea este asigurată pentru un curent rezidual de max. 30 mA, într-un sistem de operare cu curent rezidual. Folosiți exclusiv cabluri aprobate pentru utilizare în exterior. Folosiți unitatea numai când e conectată într-o priză potrivită. Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți numai cabluri pentru uz exterior. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Cablul de conectare al unității nu poate fi înlocuit. Dacă e stricat cablul, trebuie evacuată întreaga unitate. Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme! **Atențiune!** Instalați transformatorul la o distanță de min. 2 m de marginea iazului, într-un loc uscat, care nu poate fi expus inundațiilor. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Deconectați întotdeauna această unitate și



toate celelalte unități aflate în apă înainte de a folosi unitatea! Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!

Pornirea / oprirea

Atenție! Voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă.

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Unitatea pornește automat când e stabilită conectarea la putere.

Pornire: Introduceți ștecherul în priză.

Oprire: Deconectați ștecherul.

Atenție! Voltaj electric periculos.

Consecințe posibile: Moartea sau rănirea gravă

Măsuri de protecție: Deconectați ștecherul înainte de a ajunge la apă și de a începe lucrul.

Curățare regulată: Detașați coșul filtrului și filtrul de spumă din unitate, clătiți cu apă curată și reinstalați.

Curățare completă: Scoateți unitatea din apă. Curățați toate componentele folosind apă curată și o perie. Reasamblare: După curățarea pompei și a unității, reasamblați în ordine inversă.

Important: Rulați cablul de conectare astfel încât să nu poată fi agățat.

Părți consumabile

Filtrele de spumă și aripile rotorului sunt părți consumabile și ca urmare, nu oferim garanție pentru ele.

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remedi
Unitatea nu funcționează	E întreruptă alimentarea la rețea	Verificați voltajul rețelei
Rată de debit insuficientă	Rotor blocat Coșul filtrului / filtrul de spumă e murdar	Curățați Curățați
Unitatea se deconectează după un timp scurt de funcționare	Temperatura apei e prea ridicată	Mențineți temperatura maximă a apei de + 35 °C

